

# D Kleintier-Thermometer SC 313 flex CE

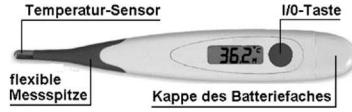
## Besonderheiten

Das SC 313 flex ist ein Maximum-Thermometer. Die höchste Temperatur wird bereits nach ca. 10 Sekunden angezeigt. Der jeweils letzte Messwert wird gespeichert.

## Sicherheitshinweise/Zweckbestimmung

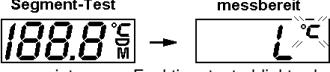
- Das SC 313 flex ist für die Messung der Körpertemperatur von Kleintieren (Meerschweinchen bis Hund) geeignet.
- Das Thermometer enthält Teile, die von Kindern verschluckt werden könnten. Bewahren Sie deshalb das Thermometer für Kleinkinder unerreichbar auf.
- Schützen Sie das SC 313 flex vor Temperaturen über 50°C.
- Lassen Sie das SC 313 flex nicht fallen und öffnen Sie es nur zum Batteriewechsel.

## Gerätebeschreibung



## Bedienungsanleitung

Zum Einschalten drücken Sie die I/O-Taste. Ein kurzer Signalton zeigt den Zustand „eingeschaltet“ an. Auf der LCD-Anzeige ist nach dem Einschalten folgender Ablauf zu sehen:



Nach bestandenem internen Funktionstest blinkt das „°C“ und anschließend wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt. Bei Messende hört das „°C“ auf zu blinken und es ertönt ein Signalton.

Bis zum Ausschalten des SC 313 flex bleibt der gemessene Temperaturwert im Display stehen. Wird das Gerät nicht ausgeschaltet, ertönt nach ca. 3 Minuten der Signalton und das Gerät schaltet sich selbst aus.

## Anzeige des letzten Messwertes

Halten Sie beim Einschalten die I/O-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt, wird der zuletzt gemessene Wert angezeigt. Sobald Sie die I/O-Taste wieder loslassen, geht das Gerät in die Messbereitschaft.

## Reinigung und Desinfektion

Das Kleintier-Thermometer SC 313 flex ist wasserfest.

**Bitte beachten Sie, wasserfest bedeutet nicht, dass das Gerät auch in aggressiven Desinfektions- und Lösungsmitteln dicht ist!**

Das Gerät kann mit einem mit einem feuchten Tuch, welches eines der aufgeführten Desinfektionsmittel enthält, abgewischt werden.

Desinfektionsmittel	Hersteller
Kodan® Tücher	Schülke & Mayr
EuroSept® Max Wipes	Henry Schein Inc.
Medizid Rapid	Rösner-Maut by Meditrade GmbH
Helipur® H plus N	B. Braun Melsungen

## Batteriewechsel

Ziehen Sie die Kappe des Batteriefaches ab. Die Batterie ist jetzt zugänglich. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie mit einem spitzen Hilfsmittel (Pinzette, kleiner Schraubendreher etc.) und setzen Sie die neue Batterie ein. Bitte achten Sie auf die Einbaulage.

**Entsorgungshinweise**  
Defekte oder nach Ende der Nutzungsdauer außer Betrieb genommene Geräte können Rückstände enthalten, die ein Risiko für die Umwelt darstellen könnten. Bitte entsorgen Sie das Gerät sachgerecht über eine kommunale Sammelstelle für elektrische Altgeräte. Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen stehen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.

**Garantie**  
Wir übernehmen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit des Gerätes. Innerhalb der Garantiezeit behalten wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, schicken Sie bitte den Artikel an den Hersteller. Legen Sie bitte den Kaufbeleg und eine kurze Fehlerbeschreibung bei. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen.

**Technische Daten**  
Typ: Maximum-Thermometer  
Messbereich: 32,0°C bis 43,9°C, Temperatur unter 32,0°C:  
Anzeige „L“ für low (zu niedrig).

Temperatur über 43,9°C:  
Anzeige „H“ für high (zu hoch).

+/-0,1°C von 35,5°C bis 42,0°C bei einer Umgebungstemperatur von 18°C bis 28°C.  
+/-0,2°C in anderen Bereichen

Funktionstest: Test beim Einschalten auf 37,0°C. Bei einer Abweichung > 0,1°C wird „Err“ angezeigt.  
Batterie-Typ: 1 Stück AG3 bzw. LR 41

Batterie-Anzeige: Symbol „D“ zeigt Batterie als erschöpft an.  
Lagertemperatur: -10°C bis 50°C.

**Zeichenerklärung**  
  
Hersteller  
CE-Zeichen für Konformität mit relevanten europäischen Normen  
  
Anwendungsteil Type BF  
  
Entsorgungshinweise  
  
Herstellungstermin Monat/Jahr  
  
Gebrauchsanweisung lesen!

# GB Small Animal Thermometer SC 313 flex CE

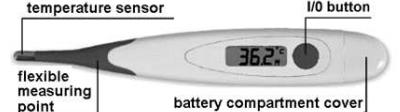
## Special features

The SC 313 is a maximum thermometer, i.e. the **highest temperature is displayed after approx. 10 seconds with proper use**. The most recent measured value is always saved.

## Safety information

- The SC 313 flex is suitable only for measuring animal body temperatures.
- The thermometer contains small parts (batteries, etc) which could be swallowed by small children. Please keep the thermometer and its batteries out of the reach of small children.
- Protect the SC 313 flex from temperatures above 50°C.
- Never drop the SC 313 flex or open it (with the exception of the battery compartment for battery replacement).

## Device description



## Operating manual

Press the I/O button to switch on. A short signal tone shows that the device is in the “switched on” condition.

**check all display segments ready for the measurement**



The current temperature is continuously displayed during measurement, and the „°C“ blinks during the entire measurement time. The measurement is completed after around 10 seconds with proper use.

After the measurement is completed, the temperature value measured remains in the display until the SC 313 flex is switched off. If the device is not switched off, a signal tone is sounded after around 3 minutes and the device then switches off automatically.

## Display of last measured value

If you keep the I/O button pressed for longer than three seconds, the last measured value will be shown in the display. As soon as you release the I/O button, the device is ready to take measurements.

## Cleaning and disinfection

The thermometer is waterproof. The thermometer is waterproof.

**Please note: Waterproof means not that the device is also waterproof in aggressive disinfection solutions and substances!**

Wipe the thermometer with a moist cloth which you have wetted with one of the following disinfection substances.

Disinfection substances	Manufacturer
Kodan® Tücher	Schülke & Mayr
EuroSept® Max Wipes	Henry Schein Inc.
Medizid Rapid	Rösner-Maut by Meditrade GmbH
Helipur® H plus N	B. Braun Melsungen

## Changing the battery

Pull the cover off the battery compartment. The battery can now be accessed. Remove the used battery with the help of a pointed object (pincers, small screwdriver etc.) and put the new battery (LR 41 or SR41) in. Please make sure it is the right way round.

## Disposal note

Defective devices or devices which are taken out of operation at the end of their service life may still contain residues which could present a risk to the environment. Please dispose of the device in a suitable and correct way at a collection point for old electrical items.

Batteries must be disposed of correctly. There are containers for battery disposal at battery dealers and in communal collection points.

**Garantie**  
Wir geben eine Garantiezeit von 2 Jahren ab Kaufdatum. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit des Gerätes. Innerhalb der Garantiezeit behalten wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler.

Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, schicken Sie bitte den Artikel an den Hersteller. Legen Sie bitte den Kaufbeleg und eine kurze Fehlerbeschreibung bei. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen.

**Technische Daten**  
Typ: Maximum-Thermometer  
Messbereich: 32,0°C bis 43,9°C, Temperatur unter 32,0°C:  
Anzeige „L“ für low (zu niedrig).

Temperatur über 43,9°C:  
Anzeige „H“ für high (zu hoch).

+/-0,1°C von 35,5°C bis 42,0°C bei einer Umgebungstemperatur von 18°C bis 28°C.  
+/-0,2°C in anderen Bereichen

Funktionstest: Test beim Einschalten auf 37,0°C. Bei einer Abweichung > 0,1°C wird „Err“ angezeigt.  
Batterie-Typ: 1 Stück AG3 bzw. LR 41

Batterie-Anzeige: Symbol „D“ zeigt Batterie als erschöpft an.  
Lagertemperatur: -10°C bis 50°C.

## Explanations of symbols

	Manufacturer
	Complies with EU directives
	Product type BF
	Disposal notes
	Production period (month/year)
	Read the instruction manual

# F Thermomètre petits animaux SC 313 flex CE

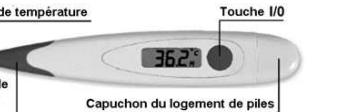
## Particularités

Le SC 313 est un thermomètre à maximum, cela signifie que la température la plus élevée est déjà affichée après 10 secondes. La dernière valeur de mesure est à chaque fois mémorisée.

## Recommendations relatives à la sécurité/destination du produit

- L'appareil SC 313 flex est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps de petit animaux.
- Le thermomètre contient des pièces qui peuvent être ingérées par les enfants. Conservez, de ce fait, le thermomètre à un endroit inaccessible pour les enfants.
- Protégez l'appareil SC 313 flex des températures supérieures à 50°C.
- Ne laissez pas tomber l'appareil, ne le pliez pas et ne l'ouvrez pas (à l'exception du logement de pile pour remplacement des piles).

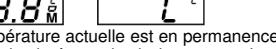
## Description du produit



## Mode d'emploi:

Appuyez sur la touche I/O pour mettre l'appareil en service. Un signal sonore bref indique l'état « enclenché ».

## Test de segments Disposition à la mesure



Durant la mesure, la température actuelle est en permanence affichée et le „°C“ clignote pendant la durée totale de la mesure. La mesure est terminée après environ 10 secondes.

Après la mesure, le thermomètre reste en fonction présentant la valeur de la température mesurée à l'écran jusqu'à son arrêt. Si l'appareil n'est pas mis à l'arrêt, un signal sonore retentit après environ 3 minutes et l'appareil se met automatiquement à l'arrêt.

## Affichage de la dernière valeur de mesure

Si vous maintenez la touche I/O appuyée durant plus de 3 secondes, la valeur mesurée en dernier lieu apparaîtra à l'écran. Dès que vous relâchez la touche I/O, l'appareil se met en disponibilité à la mesure.

## Nettoyage et désinfection

Le thermomètre vétérinaire est étanche à l'eau.

Veuillez observer que, le fait d'être étanche à l'eau ne signifie pas que l'appareil soit aussi étanche à d'autres produits agressifs de dissolvants et de désinfection!

L'appareil peut être essuyé avec des tissus de désinfection présentés ci-dessous ou avec un tissu humide contenant un produit de désinfection présenté à la suite.

Produits de désinfection	Fabricant
Kodan® Tücher	Schülke & Mayr
EuroSept® Max Wipes	Henry Schein Inc.
Medizid Rapid	Rösner-Maut by Meditrade GmbH
Helipur® H plus N	B. Braun Melsungen

## Remplacement de la pile

Retirez le capuchon du logement de pile en le tirant. La pile est maintenant accessible. Retirez la pile usée au moyen d'un outil pointu (pinceau, petit tournevis, etc.) et positionnez la nouvelle pile (LR 41 ou SR 41). Veuillez respecter la position de montage.

## Recommendations de mise au rebut

Les appareils défectueux ou en fin de vie peuvent contenir des résidus susceptibles de nuire à l'environnement. Après la fin de la durée d'emploi de l'appareil, veuillez jeter celui-ci de manière conforme aux points communaux de collecte pour les vieux appareils électriques. Les piles doivent être correctement déposés aux détritus. Dans le commerce spécialisé, de même qu'à des points de collectes communaux de déchets, des récipients de collecte pour la récupération des piles sont mis à disposition dans ce but.

## Garantie

Vanaf de datum van aankoop verlenen wij gedurende 2 jaar garantie. Wij staan garant voor de foutloze werking van dit artikel. Binnen de garantieperiode verhelpen wij kosteloos alle materiaal- of productfouten. Wij bieden geen garantie op schade die door ondeskundig gebruik is ontstaan of schade aan de batterij of de verpakking.

## Technische gegevens

Type: Maximumthermometer<br

## E Termómetro para animales pequeños SC 313 flex CE

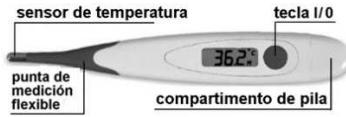
### Particularidades

El SC 313 flex es un termómetro de máxima, es decir, la temperatura más alta ya se visualiza al cabo de 10 segundos. El último valor medido en cada caso se almacena.

### Advertencias de seguridad:

- El SC 313 flex solo es adecuado para medir la temperatura de animales pequeños.
- El termómetro contiene piezas pequeñas (pilas, etc.), que pueden ser tragadas por los niños. Por este motivo, guarde las pilas y el termómetro en un lugar inaccesible para los niños de corta edad.
- Proteja el termómetro de temperaturas superiores a 50 °C.
- No deje caer el termómetro y no lo abra (con excepción del compartimento de pila para el cambio de la pila).

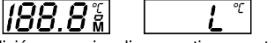
### Vista general del aparato



### Instrucciones de manejo

Presione la tecla I/O para encender el termómetro. Una breve señal acústica indica el estado "encendido".

#### Prueba de segmento lista para medir



Durante la medición se visualiza continuamente la temperatura momentánea y el signo "°C" parpadea durante todo el tiempo de medición. Tras aprox. 10 segundos está finalizada la medición. Si no se apaga el aparato, tras aprox. 3 minutos suena la señal acústica y el aparato se apaga automáticamente.

### Visualización del último valor medido

Si al encender el termómetro mantiene oprimida durante más de 3 segundos la tecla I/O, se visualiza en la pantalla el último valor medido. Tan pronto como suelta la tecla I/O, el termómetro pasa a disposición de medición.

### Limpieza y desinfección

El termómetro flexible SC 313 es resistente al agua.

**Tenga en cuenta que el hecho de que sea resistente al agua no significa que el dispositivo sea a prueba de fugas, incluso con desinfectantes y disolventes agresivos.**

Este dispositivo se puede limpiar con un paño húmedo que contenga los siguientes desinfectantes.

Desinfectantes	Fabricante
Kodan® Tücher	Schülke & Mayr
EuroSept® Max Wipes	Henry Schein Inc.
Medizid Rapid	Rösner-Maut by Meditrade GmbH
Helipur® H plus N	B. Braun Melsungen

### Cambio de la pila

Proceda para ello del modo siguiente: Retire la tapa del compartimento de pila. Ahora, la pila es accesible. Extraiga la pila con ayuda de algún medio puntiagudo (pinzas, pequeño destornillador, etc.) y coloque la pila nueva (LR 41 o SR 41). Por favor, preste atención a la posición de colocación.

### Indicaciones para el reciclaje:

Transcurrida la vida útil del aparato, llévelo, por favor, a un centro de recogida comunal de aparatos eléctricos para eliminarlo en la debida forma.

Las pilas tienen que ser eliminadas debidamente. Para este fin hay recipientes para recoger las pilas en los comercios que venden pilas y en los centros de recogida comunitales.

### Garantía

Concedemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. Garantizamos por la perfecta calidad de este artículo. Dentro del período de garantía subsanamos gratuitamente todos los fallos de material o de manufactura. Quedan excluidos de la garantía aquellos daños que se deben a un tratamiento inadecuado o que están relacionados con la pila y el embalaje.

### Datos técnicos:

Tipo: termómetro de máxima  
Gama de medición: 32,0 °C a 43,9 °C, temperatura inferior a 32,0 °C: visualización "L" para low (demasiado baja); temperatura superior a 43,9 °C: visualización "H" para high (demasiado alta).

Exactitud de la medición: +/- 0,1 °C entre 35,5 °C a 42,0 °C con una temperatura ambiente de 18 °C a 28 °C.

Autoverificación: comprobación interna automática al valor de ensayo de 37,0 °C. En caso de una desviación > 0,1 °C se visualiza "Err"

Tipo de pila: 1 unidad: LR 41 o SR 41.

Indicación de la pila: El símbolo indica que la pila está agotada.

Temperatura de almacenaje: -10 °C a 50 °C

### Símbolos

	<b>Fabricante</b>
	cumple con las directivas de la UE
	Anvendelsesdel type BF
	Information om avfallshantering
	Tillverkningsperiod måned/år
	Läs bruksanvisningen!
	Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo

## Smådyrs Termometer CE SC 313 flex



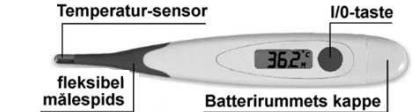
### Særligt

SC 313 flex er et maksimum termometer, dvs. at den højeste temperatur allerede vises efter ca. 10 sekunder. Den henholdsvis sidst målte værdi gemmes.

### Sikkerhedsinstruktioner

- SC 313 flex er udelukkende egnet til måling af den Smådyrs legemstemperatur.
- Termometret indeholder små dele (batterier osv.), som kan sluges af små børn. Opbevar derfor batterier og termometer udenfor børns rækkevidde.
- SC 313 flex måste skydes mod sollys og temperaturer over 50°C.
- Lad ikke SC 313 flex falde og undlad at åbne det (med undtagelse af batterirummet til udskiftning af batteriet).

### Oversigt over apparatet



### Betjeningsvejledning

For at tænde for termometretet, tryk på I/0-tasten. En kort signal lyder tilstanden „tændt“.



Under målingen vises den aktuelle temperatur løbende og „°C“ blinker under hele målingen. Efter ca. 10 sekunder er målingen afsluttet. Hvis der ikke slukkes for apparatet, lyder signal lyden igen efter ca. 3 minutter og apparatet slukkes automatisk.

### Visning af den sidst målte værdi

Hvis du under tændingen holder I/0-tasten trykket i længere end 3 sekunder, vises den sidst målte værdi i displayet. Så snart du slipper I/0-tasten igen, är apparaten driftsklar.

### Rengøring og desinfektion

Det Smådyrs Thermometer SC 313 flex er vattentæt.

### Bemærk: Vandtæt betyder ikke, at enheden også er vandtæt i aggressive desinfektionsoplossninger og stoffer!

Tørk av termometret med en fuktig trasa fuktad med något av följande desinfektionsmedel.

Desinfektionsmidler	Producent
Kodan® Tücher	Schülke & Mayr
EuroSept® Max Wipes	Henry Schein Inc.
Medizid Rapid	Rösner-Maut by Meditrade GmbH
Helipur® H plus N	B. Braun Melsungen

### Udskiftning af batteri

Fjern batterirummets låg ved at trække det af. Nu er der adgang til batteriet. Fjern det brugte batteri med et spids hjælpermiddel (pincet, lille skruedrej osv.) og sæt det nye batteri (LR 41 eller SR 41). Sørg for at batteriet vender rigtigt.

### Informationer vedr. Bortkastning

Efter apparats brugstdt bortkastes det fragtigt korrekt via et kommunalt indsamlingssted for gamle elektroniske apparater. Batterier skal bortkastes fragtigt korrekt. Til dette formål findes der i butikker, der sælger batterier samt på de kommunale indsamlingssteder, beholdere til bortkastning af batterier.

### Oplysninger om garanti

Vi ger en garanti på 2 år på termometret. Kassabonnen gælder som garantibevis. Under garantiperioden vil et defekt termometer blive reparert uden betaling. Garantien dækker ikke skader, der skyldes forkert håndtering, uheld, tilfældesættelse af brugsanvisningen eller ofrandringer af termometret ved tredjepart.

### Tekniska data

Type: Maksimum-termometer  
Måleområde: 32,0°C til 43,9°C  
Temperatur < 32,0°C:  
Visning „L“ for low (for lav).  
Temperatur > 43,9°C:  
Visning „H“ for high (for høj).  
Målenøjagtighed: ±0,1°C mellem 35,5°C til 42,0°C ved en omgivende temperatur på 18°C til 28°C.  
Intern funktionstest:  
Batteritype: 1 styk: LR 41 eller SR 41.  
Batteri-indikator: Symbolet viser at batteriet er opbrugt.  
Lagertemperatur: -10°C til 50°C.

### Teckenförklaring

	Producent
	Overholder relevante EU-direktiver
	Användningsdel type BF
	Information om avfallshantering
	Tillverkningsperiod måned/år
	Läs bruksanvisningen!

SCALA Electronic GmbH,  
Ruhlsdorfer Straße 95,  
14532 Stahnsdorf, Germany

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo

## Små djur thermometer CE SC 313 flex



### Egenskaper

SC 313 flex är en maximum termometer, dvs. den högsta temperaturen visas redan efter 10 sekunder. Det senaste mätvärdet sparas.

### Säkerhetsinformation

- SC 313 flex är endast avsedd för mätning av små djur kroppstemperatur.
- Termometret innehåller mindre delar (batterier osv.), som barn kan råka svälja. Förvara därför denna termometer alltid utom räckhåll för mindre barn.
- SC 313 flex måste skyddas mot sollys och temperaturer över 50°C.
- Ladda inte din SC 313 flex, böj den inte och öppna den inte (utom batterifacket vid batteribyte).

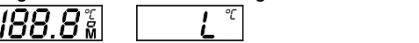
### Översikt för termometern



### Bruksanvisning

Tryck på I/0-knappen för att sätta på termometern. En kort ljudsignal bekräftar att apparaten är "påkoppad".

#### Segmenttest redo för mätning



Medan mätningen pågår visas den aktuella temperaturen kontinuerligt och närmsta °C blinkar ända till mätningen avslutats, vilket tar ca 10 sekunder. Stängs apparaten inte av, hörs ljudsignalen efter ca 3 minuter och apparaten stängs automatiskt.

### Indikering av det senaste mätvärdet

Trycker du vid påkoppning av apparaten på I/0-knappen längre än 3 sekunder, visas det senaste mätvärdet på displayen. När du släpper I/0-knappen igen, är apparaten driftsklar.

### Rengöring och desinfektion

Små djur Thermometer SC 313 flex är vattentärt.

**Obs: Vattentärt betyder inte att enheten också är vattentärt i aggressiva desinfektionsmedel och ämnen!**

Torka av termometret med en fuktig trasa fuktad med något av följande desinfektionsmedel.

Desinfektionsmedel	Tillverkare
Kodan® Tücher	Schülke & Mayr
EuroSept® Max Wipes	Henry Schein Inc.
Medizid Rapid	Rösner-Maut by Meditrade GmbH
Helipur® H plus N	B. Braun Melsungen

### Batteribyte

Ta loss batterifackets lock genom att dra loss det. Batteriet